

English/GERMAN/FRENCH/ITALIAN

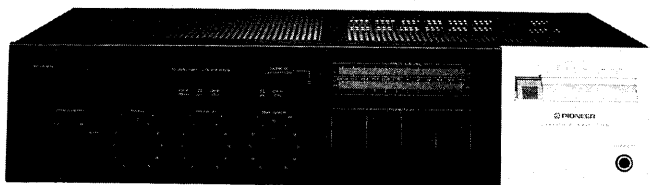
Operating Instructions

STEREO AMPLIFIER

SA-930

English	Page 1
Deutsch	Seite 7
Français	Page 13
Italiano	Pag. 19

HE



IMPORTANT

To prevent electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified service personnel.

Always disconnect all the equipment from the mains supply when disconnecting the signal leads. The power cord should be connected last, make sure that the power switch is off.

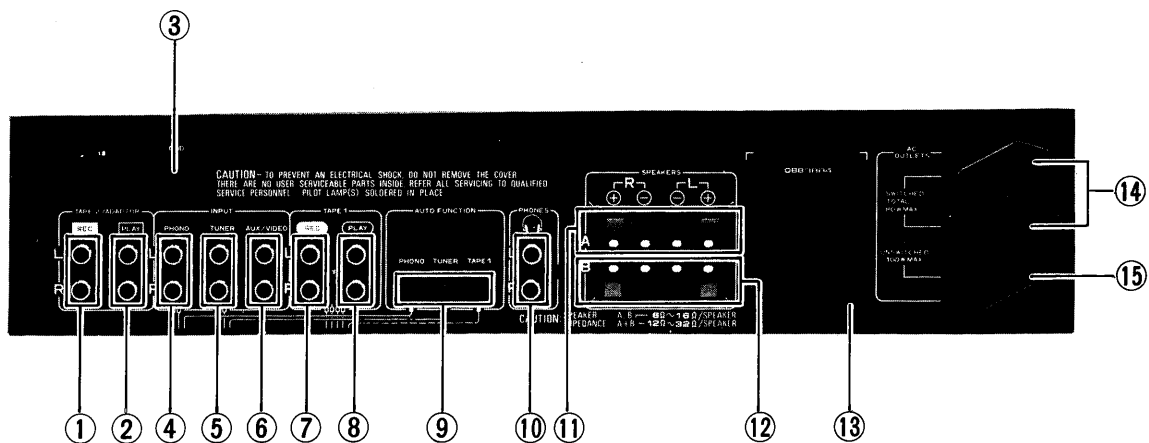
Unplug the set from the wall socket when it is not to be used for an extended period of time.

When using this unit in the United Kingdom, the power line voltage must be changed by a PIONEER Authorized Service Station.

CONTENTS

Rear Panel Facilities	2	Operation	5
Connections	3	Troubleshooting	6
Front Panel Facilities	4	Specifications	6

REAR PANEL FACILITIES



① TAPE 2/ADAPTOR (REC) TERMINALS

Connect the recording (input) cords of a graphic equalizer or a second tape deck to these terminals.

② TAPE 2/ADAPTOR (PLAY) TERMINALS

Connect the playback (output) cords of a graphic equalizer or a second tape deck to these terminals.

③ GND TERMINAL

Connect the ground wire of the turntable to this terminal.

④ PHONO TERMINALS

Connect the turntable's output cords to these terminals.

⑤ TUNER TERMINALS

Connect the tuner's output cords to these terminals.

⑥ AUX/VIDEO TERMINALS

A television tuner or the audio output of a VTR (Video Tape Recorder) can be connected here. The terminals can also be used as spare terminals for connecting other equipment.

⑦ TAPE 1 (REC) TERMINALS

The tape deck's recording (input) cords are connected here.

⑧ TAPE 1 (PLAY) TERMINALS

The tape deck's playback (output) cords are connected here.

⑨ AUTO FUNCTION TERMINALS

The AUTO FUNCTION terminals are used when using the SA-930 with the Pioneer TX-930 (L), CT-730, PL-930 and other similar components that are compatible with this function. Connect each AUTO FUNCTION terminal on the SA-930 with the corresponding AUTO FUNCTION terminal on each component.

⑩ PHONES TERMINALS

When this amplifier is housed in a Pioneer Stereo Rack, the rack's headphones cord are plugged in here.

⑪ SPEAKERS TERMINALS A

Connect the first pair of speakers to these terminals. When facing the system in the listening position, connect the right speaker to the R terminals and the left speaker to the L terminals.

⑫ SPEAKERS TERMINALS B

Connect the second pair of speakers to these terminals.

⑬ POWER CORD

Plug into a household outlet (or the outlet of an audio timer).

⑭ AC OUTLETS (SWITCHED)

Power supplied through these outlets is turned on and off by the amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected appliances should not exceed 80W.

⑮ AC OUTLET (UNSWITCHED)

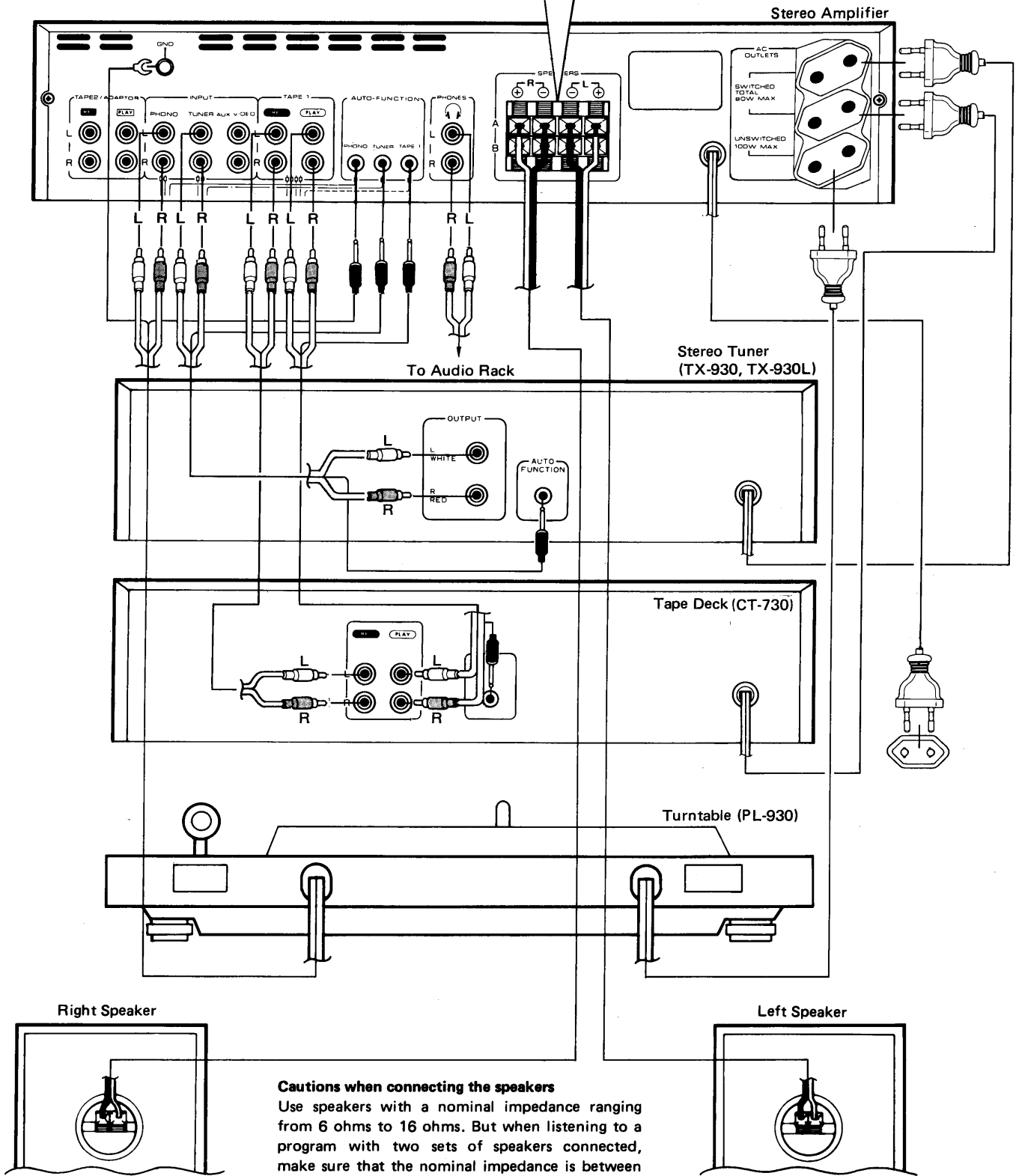
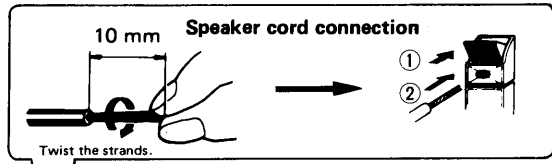
Power flows continually to this outlet, regardless of whether amplifier is switched ON or OFF. Electrical power consumption of the connected appliance should not exceed 100W.

NOTE:

Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLETS. This can cause the amplifier to malfunction.

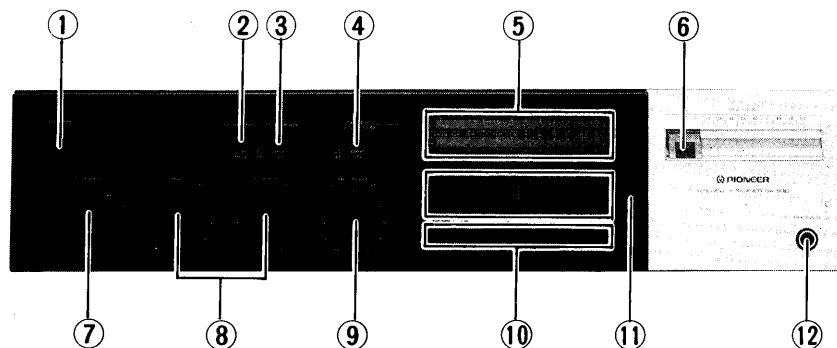
CONNECTIONS

The figure below shows how connections should be made when using with Pioneer's System Components.



Cautions when connecting the speakers
Use speakers with a nominal impedance ranging from 6 ohms to 16 ohms. But when listening to a program with two sets of speakers connected, make sure that the nominal impedance is between 12 ohms and 32 ohms.

FRONT PANEL FACILITIES



① POWER SWITCH

Push this switch to turn on or turn off power.

② SUBSONIC SWITCH

Set this switch to the "15Hz" position when listening to records. It serves to attenuate frequencies lower than 15Hz and, therefore, it can be used to suppress the ultra-low-range noise which is generated by record warp and other factors. When listening to program sources other than records, set this switch to OFF.

③ LOUDNESS SWITCH

Set this switch to ON when listening at low volume, bass will be emphasized to compensate for human listening characteristics and provide natural listening curve.

④ TAPE 2/ADAPTOR SWITCH

Set this switch to ON when using a graphic equalizer or a second tape deck (or any equipment) connected to the TAPE 2/ADAPTOR terminals.

⑤ POWER METER

The power meter shows the output level in watts when speaker systems with a nominal impedance of 8 ohms have been connected to the speaker terminals of this unit.

⑥ VOLUME CONTROL

Slide this control to adjust the output level of the speakers and the headphones. Output is minimum at 0 and increases as the control is slid rightward.

⑦ SPEAKERS SELECTOR

Use this selector to select the speaker system.

OFF: Use this setting when listening through headphones (no sound comes out of the speakers.)

A : Sound is heard from speakers connected to the A speaker terminals.

B : Sound is heard from speakers connected to the B speaker terminals.

A+B: Sound is heard from speakers connected to both A and B speaker terminals.

⑧ BASS AND TREBLE CONTROLS

Use these controls to adjust the tone. The right one controls treble and the left one controls bass. Turning knob clockwise accentuates the bass or treble, and turning counterclockwise attenuates the bass or treble.

⑨ BALANCE CONTROL

This control should normally be set to the center position. When the output from the left and right speakers or headphones is not the same, adjust by turning the control clockwise or counterclockwise.

⑩ FUNCTION SWITCHES

The function is automatically switched when the unit is used in combination with PIONEER's TX-930 (L), CT-930, PL-930 or other unit equipped with AUTO FUNCTION terminals. This function itself is used when the unit is hooked up with other stereo components.

TUNER: Push when listening to a broadcast on the tuner which you have connected to the rear panel TUNER terminals.

PHONO: Push when playing records on the turntable which you have connected to the rear panel PHONO terminals.

TAPE 1: Push when playing back tapes on a tape deck which you connected to the rear panel TAPE1 terminals.

AUX/VIDEO: Push when using a component which you have connected to the rear panel AUX/VIDEO terminals.

The TUNER function is selected when the power is switched on. When a timer is used and a tape deck set up for automatic tape playback, the TAPE function is selected when the power is switched on.

⑪ FUNCTION INDICATORS

These indicate the function switch positions.

When the function is selected in cases where a turntable is being used, the indicator corresponding to the selected position lights and, at the same time, the PHONO indicator \odot winks to warn that the turntable is still operating.

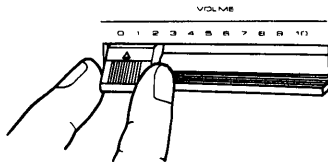
⑫ HEADPHONE JACK

Plug headphones into this jack for private listening through them. Set the SPEAKERS selector to OFF.

OPERATION

PRELIMINARY OPERATIONS

- Set the SUBSONIC switch to OFF.
- Set the TAPE 2/ADAPTOR switch to OFF.
- Set the SPEAKERS selector to the appropriate position according to the connected terminals.
- Set the BALANCE control to the center position.
- Set the VOLUME control to 0.



LISTENING TO THE BROADCASTS

1. Set the power switches on the unit and tuner to ON.
If the tuner's power cord has been plugged into the SWITCHED AC outlet on the amplifier, the power will be supplied to the tuner as soon as the amplifier's power switch is set to ON.
2. Operate the tuner and tune in the broadcast station.
When the FUNCTION switch is pushed with the TX-930 (L) by PIONEER, the amplifier's function is automatically set to TUNER. Push the TUNER switch if the tuner is not provided with AUTO FUNCTION terminals.
3. Adjust the VOLUME control to the desired level.
4. Adjust the BASS and TREBLE controls to the desired level.

PLAYING RECORDS

1. Set the power switch on the unit to ON.
2. Set the SUBSONIC switch to 15Hz.
3. Push the START/CUT switch on the turntable and start playing the record.
When the START/CUT switch is pushed with the PL-930 by PIONEER, the amplifier's function is automatically set to PHONO.
Push the PHONO switch if the turntable is not provided with AUTO FUNCTION terminals.
4. Adjust the VOLUME control to the desired level.
5. Adjust the BASS and TREBLE controls to the desired level.

PLAYING BACK TAPES

1. Set the power switches on the unit and tape deck to ON.
2. Push the PLAY switch on the tape deck and start playing the tape.
When the PLAY switch is pushed with the CT-930 by PIONEER, the amplifier's function is automatically set to TAPE.
Push the TAPE 1 switch if the tape deck is not provided with AUTO FUNCTION terminals.
3. Adjust the VOLUME control to the desired level.
4. Adjust the BASS and TREBLE controls to the desired level.

TAPE RECORDING

1. Set the power switches on the unit and the other equipment to ON.
2. Operate the tuner (or turntable) to obtain the desired broadcast (or play the desired record).
3. Adjust the tape deck's recording level.
4. Begin recording with the tape deck.

TAPE COPYING

Copies of tapes can be made using two tape decks.

Copying from tape deck 1 to tape deck 2.

The following operational procedure is followed when dubbing from a tape deck connected to the TAPE 1 terminals to a tape deck connected to the TAPE 2/ADAPTOR terminals.

1. Set the power switch on the unit and both of two tape decks to ON.
2. Begin playback on the tape deck connected to the TAPE 1 terminals.
3. Begin recording on the tape deck connected to the TAPE 2/ADAPTOR terminals.

When dubbing from a tape deck connected to the TAPE 2/ADAPTOR terminals to a tape deck connected to the TAPE 1 terminals, push the TAPE 2/ADAPTOR switch to ON and push any switch (PHONO, TUNER, or AUX/VIDEO) other than TAPE 1 switch.

Auto Function System

All you have to do is press the function switch or set up the program source you want to listen to — the microcomputer will then take over the controls for you.

• Auto tape play (CT-930, CT-730)

The amplifier's function is switched automatically to "TAPE" as soon as the deck's PLAY switch is set to ON. Alternatively, you can simply press the amplifier's "TAPE" function switch and the deck will start up operation.

Tape auto-stop function

This function serves to stop the deck automatically when switching from the tape playback mode to another sound source (such as a tuner for FM reception).

• Auto record play

The amplifier's function is switched automatically to "PHONO" as soon as the start switch on the PL-930 turntable has been set to ON. If the turntable is still operating while you are listening to another sound source, the amplifier's PHONO function indicator winks to remind you to switch off the turntable.

• Auto tuner play (TX-930 (L))

The amplifier's function is switched automatically to "TUNER" as soon as the tuner's FM (or AM) switch is pressed. Alternatively, the amplifier's function can be set to TUNER for program reception

TROUBLESHOOTING

Check the symptoms below if you think that the unit has broken down. In many cases, incorrect operation is to blame. The cause may also lie outside the unit. Check the other stereo components and electrical appliance being used at the same time. If you cannot remedy the fault even after consulting the list below, get in touch with your dealer or a Pioneer Service Center.

Symptom	Possible Trouble	Remedy
No power even when amplifier's POWER switch is set to on.	<ul style="list-style-type: none"> Power plug is not connected to the power outlet. The stereo rack's power switch is OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> Connect the plug to the outlet. Set to ON.
No sound even when FUNCTION switch is set.	<ul style="list-style-type: none"> SPEAKERS selector is set to OFF. VOLUME control is set to 0. Connecting cords have worked free of speaker's terminals. TAPE 2/ADAPTOR switch is set to ON. One or both input cords have worked free. 	<ul style="list-style-type: none"> Select SPEAKERS selector in accordance with the speaker system connected to terminals. Slide the VOLUME control to the right. Connect securely. Set to OFF (Released position) Connect the jacks securely.
Sound through one speaker only.	<ul style="list-style-type: none"> BALANCE control is set to LEFT or RIGHT. One of input cords has worked free. One of speaker connecting cords has worked free. 	<ul style="list-style-type: none"> Set the control to the center position. Connect the jacks securely. Connect securely.
Sound is distorted.	<ul style="list-style-type: none"> VOLUME control is set too high. BASS control is turned too high. 	<ul style="list-style-type: none"> Slide the VOLUME control to the left. Rotate in direction of 0.

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

Continuous Power Output

20 to 20,000Hz . . . 70W +70W (T.H.D. 0.04%, 8 ohms)

1kHz (DIN) 84W +84W (T.H.D. 1%, 8 ohms)

Total Harmonic Distortion (20Hz to 20kHz, 8 ohms, from AUX/VIDEO)

Continuous rated power output . . . No more than 0.04%

35 watts per channel No more than 0.02%

Intermodulation Distortion . (50Hz : 7,000Hz = 4 : 1, 8 ohms, from AUX/VIDEO)

Continuous rated power output . . . No more than 0.04%

35 watts per channel power output No more than 0.02%

Damping Factor (20Hz to 20,000Hz, 8 ohms) 40

Input (Sensitivity/Impedance)

PHONO 2.5mV/50 kilohms

TUNER 150mV/50 kilohms

AUX/VIDEO 150mV/50 kilohms

TAPE PLAY 1,2/ADAPTOR 150mV/50 kilohms

Phono Overload Level (T.H.D. 0.01%, 1,000Hz)

PHONO 150mV

Output (Level)

TAPE REC 1,2/ADAPTOR 150mV

Speaker A, B, A+B, OFF

Frequency Response

PHONO (RIAA Equalization)

. 20Hz to 20,000Hz \pm 0.5dB

TUNER, AUX/VIDEO, TAPE PLAY 1,2/ADAPTOR

. 10Hz to 100,000Hz \pm 3dB

Tone Control

BASS \pm 10dB (100Hz)

TREBLE \pm 10dB (10,000Hz)

Subsonic Filter 15Hz (-6dB/oct)

Loudness Contour

(Volume control set at -40dB position) . . . +6dB (100Hz)

Hum and Noise (IHF, short-circuited, A network)

PHONO 72dB

TUNER, AUX/VIDEO, TAPE PLAY 1,2/ADAPTOR

. 97 dB

Hum and Noise (DIN, continuous power/50mW)

PHONO 71dB/62dB

TUNER, AUX/VIDEO, TAPE PLAY

1,2/ADAPTOR 88dB/62dB

Miscellaneous

Power Requirements AC 220V, 50Hz

Power Consumption 370W

Dimensions 420(W) x 97(H) x 275(D) mm

16-9/16(W) x 3-13/16(H) x 10-13/16(D) in

Weight (without package) 6.3kg (13 lb 14oz)

Furnished Parts

Operating Instructions 1

NOTE:

Specifications and the design subject to possible modifications without notice due to improvements.

Bedienungsanleitung

Stereo-Verstärker

SA-930

DEUTSCH

WICHTIG

Um elektrischen Schlag zu vermeiden, die Abdeckung nicht entfernen. Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können; Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

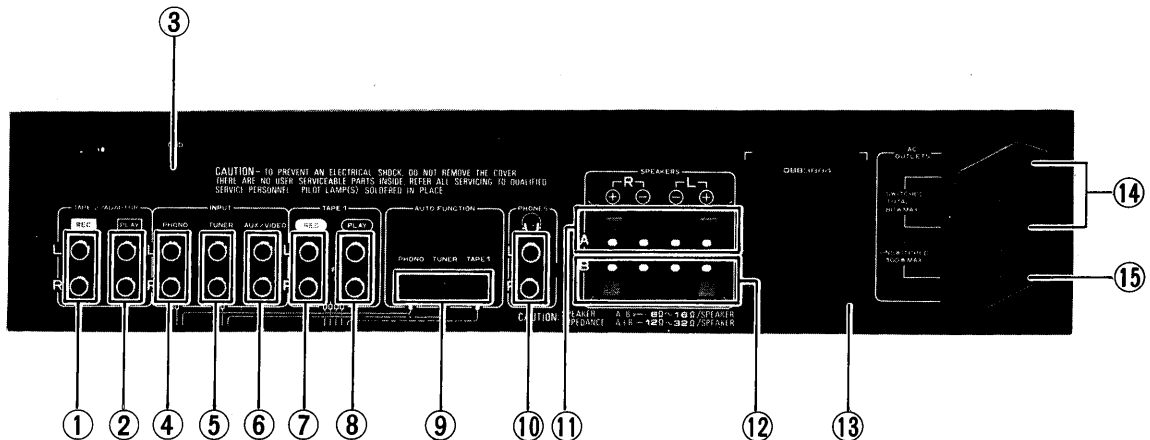
Beim Trennen der Signalkabel stets die ganze Anlage vom Netz trennen. Das Netzkabel sollte zuletzt getrennt werden; sicherstellen, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

INHALT

Einrichtungen an der Rückwand	8	Bedienungsschritte	11
Anschlüsse	9	Fehlersuchtablelle	12
Einrichtungen an der Frontplatte	10		

Einrichtungen an der Rückwand



① BAND-2-/ADAPTER-AUFNAHMEBUCHSEN [TAPE 2/ADAPTOR (REC)]

Die Aufnahmekabel (Eingangskabel) eines graphischen Entzerrers oder zweiten Kassettenbandgerätes an diese Buchsen anschließen.

② BAND-2-/ADAPTER-WIEDERGABEBUCHSEN [TAPE 2/ADAPTOR (PLAY)]

Die Wiedergabekabel (Ausgangskabel) eines graphischen Entzerrers oder zweiten Kassettenbandgerätes an diese Buchsen anschließen.

③ ERDKLEMMEN (GND)

Die Erdleitung des verwendeten Plattenspielers an diese Klemme anschließen.

④ PLATTENSPIELER-EINGANGSBUCHSEN (INPUT PHONO)

Die Ausgangskabel des verwendeten Plattenspielers an diese Buchsen anschließen.

⑤ TUNER-EINGANGSBUCHSEN (INPUT TUNER)

Die Ausgangskabel des verwendeten Tuners an diese Buchsen anschließen.

⑥ RESERVE-/VIDEO-EINGANGSBUCHSEN (AUX/VIDEO)

Ein Fernsehtuner oder der Tonausgang eines Video-Bandaufnahmegerätes (VTR) kann hier angeschlossen werden. Diese Buchsen können auch als Reservebuchsen zum Anschließen anderer Bausteine verwendet werden.

⑦ BAND-1-AUFNAHMEBUCHSEN [TAPE 1 (REC)]

Die Aufnahmekabel (Eingangskabel) des verwendeten Kassettenbandgerätes werden hier angeschlossen.

⑧ BAND-1-WIEDERGABEBUCHSEN [TAPE 1 (PLAY)]

Die Wiedergabekabel (Ausgangskabel) des verwendeten Kassettenbandgerätes werden hier angeschlossen.

⑨ BUCHSEN FÜR AUTOMATISCHE FUNKTION (AUTO FUNCTION)

Diese Buchsen werden bei Verwendung des SA-930 zusammen mit

den Pioneer-Modellen TX-930 (L), CT-730., PL-930 und anderen ähnlichen Bausteinen benutzt, die sich für diese Funktion eignen. Jede Buchse für automatische Funktion (AUTO FUNCTION) am SA-930 mit der entsprechenden Buchse am jeweiligen Baustein verbinden.

⑩ KOPFHÖRERBUCHSEN (PHONES)

Wird dieser Verstärker in einem Pioneer-Stereo-Rack untergebracht, kann der Kopfhörerkabelstecker des Racks hier angeschlossen werden.

⑪ LAUTSPRECHERKLEMMEN A (SPEAKERS A)

Das erste Lautsprecherpaar an diese Klemmen anschließen. Von der Hörposition aus gesehen den rechten Lautsprecher an die Klemmen A und den linken Lautsprecher an die Klemmen L anschließen.

⑫ LAUTSPRECHERKLEMMEN B (SPEAKERS B)

Das zweite Lautsprecherpaar an diese Klemmen anschließen.

⑬ NETZKABEL

Den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose (oder in den Netzausgang einer Audio-Zeitschaltuhr) stecken.

⑭ ABSCHALTBARE NETZAUSGÄNGE (AC OUTLETS SWITCHED)

Die Stromzufuhr über diese Ausgänge kann mit dem Netzschalter (POWER) des Verstärkers ein- und ausgeschaltet werden. Die Gesamtleistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte sollte 80 W nicht überschreiten.

⑮ NICHT ABSCHALTBARER NETZAUSGANG (AC OUTLETS UNSWITCHED)

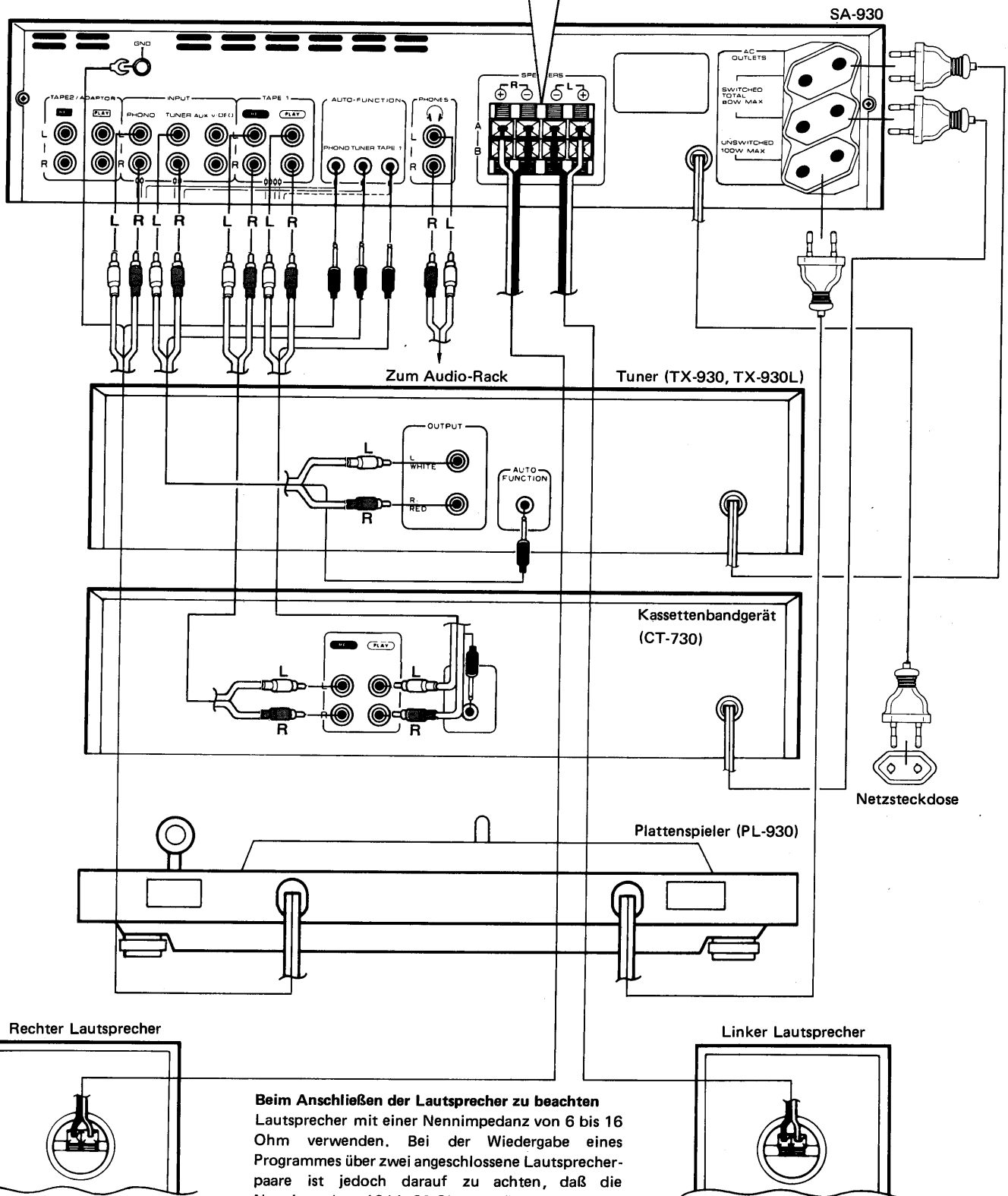
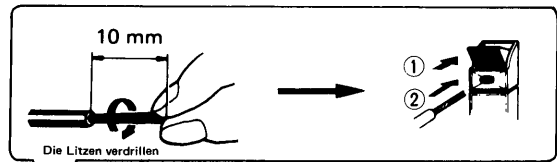
Dieser Ausgang wird dauernd mit Strom versorgt, ohne Rücksicht darauf, ob der Verstärker ein- oder ausgeschaltet ist. Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes sollte 100 W nicht überschreiten.

ZUR BEACHTUNG:

Keine Geräte mit hoher Leistungsaufnahme, wie z.B. Heizgeräte, Bügeleisen oder Fernsehgeräte, an diese Netzausgänge (AC OUTLETS) anschließen, weil sonst beim Verstärker eine Betriebsstörung auftreten kann.

Anschlüsse

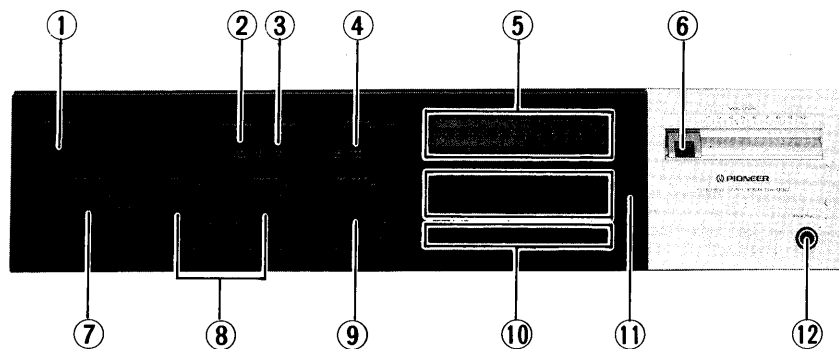
Die folgende Abbildung zeigt, wie die Anschlüsse bei Verwendung von Pioneer-Systembausteinen hergestellt werden sollten.



Beim Anschließen der Lautsprecher zu beachten
Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von 6 bis 16
Ohm verwenden. Bei der Wiedergabe eines
Programmes über zwei angeschlossene Lautsprecher-
paare ist jedoch darauf zu achten, daß die
Nennimpedanz 12 bis 32 Ohm beträgt.

DEUTSCH

Einrichtungen an der Frontplatte



① NETZSCHALTER (POWER)

Diesen Schalter drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.

② UNTERSCHALLFILTERSCHALTER (SUBSONIC)

Diesen Schalter beim Abspielen von Schallplatten auf "15 Hz" einstellen. Da er zum Dämpfen von Frequenzen unter 15 Hz dient, kann er zum Unterdrücken von Geräusch im ultraniederfrequenten Bereich verwendet werden, das auf verzogene Schallplatten und andere Faktoren zurückzuführen ist. Bei der Wiedergabe von anderen Programmquellen als Schallplatten den Schalter auf OFF (Aus) einstellen.

③ SCHALTER FÜR GEHÖRRICHTIGE LAUTSTÄRKE (LOUDNESS)

Diesen Schalter beim Hören bei geringer Gesamtlautstärke auf ON (Ein) einstellen. Dadurch werden die Bässe betont, um für die Besonderheiten des menschlichen Gehörs einen Ausgleich zu schaffen und eine natürliche Hörkurve zu erhalten.

④ BAND-2-/ADAPTERSCHALTER (TAPE 2/ADAPTOR)

Diesen Schalter bei Verwendung eines an die Band-2-/Adapterbuchsen (TAPE 2/ADAPTOR) angeschlossenen graphischen Entzerrers oder zweiten Kassettenbandgerätes (bzw. irgendeines anderen Gerätes) auf ON (Ein) einstellen.

⑤ LEISTUNGSANZEIGE (POWER)

Die Leistungsanzeige (POWER) zeigt den Ausgangspegel in Watt an, wenn Lautsprecherboxen mit einer Nennimpedanz von 8 Ohm an die Lautsprecherklemmen dieses Gerätes angeschlossen sind.

⑥ LAUTSTÄRKEREGLER (VOLUME)

Diesen Regler verschieben, um den Ausgangspegel der Lautsprecher und des Kopfhörers zu regeln. Der Ausgang ist bei 0 minimal und er wird beim Verschieben des Reglers nach rechts erhöht.

⑦ LAUTSPRECHERWAHLSCHALTER (SPEAKERS)

OFF . . . Für Klangwiedergabe über einen Kopfhörer (die Lautsprecher bleiben stumm).

A Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen A angeschlossenen Lautsprecher.

B Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen B angeschlossenen Lautsprecher.

A+B . . . Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen A und B angeschlossenen Lautsprecher.

⑧ BASS- UND HÖHENREGLER (BASS, TREBLE)

Diese Regler zum Regeln der Klangfarbe verwenden. Der rechte Regler ist zum Regeln der Höhen und der linke Regler zum Regeln der Bässe vorgesehen.

Durch Drehen der Knöpfe im Uhrzeigersinn werden die Bässe oder Höhen betont, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn abgeschwächt.

⑨ BALANCEREGLER (BALANCE)

Dieser Regler sollte normalerweise mittig eingestellt werden. Ist der Ausgang vom linken und rechten Lautsprecher bzw. von der linken und rechten Ohrmuschel des Kopfhörers nicht gleich, eine entsprechende Einstellung durch Drehen des Reglers im oder entgegen dem Uhrzeigersinn vornehmen.

⑩ FUNKTIONSSCHALTER

Bei Verwendung des Gerätes zusammen mit PIONEER's TX-930 (L), CT-930, PL-930 oder anderen Geräten, die mit Buchsen für automatische Funktion (AUTO FUNCTION) ausgestattet sind, wird die Funktion automatisch umgeschaltet. Diese Funktion selbst wird benutzt, wenn das Gerät an andere Stereo-Bausteine angeschlossen ist.

TUNER: Diesen Schalter für den Empfang einer Sendung mit einem an die rückseitigen TUNER-Buchsen angeschlossenen Tuner drücken.

PHONO: Diesen Schalter zum Abspielen von Schallplatten mit einem an die rückseitigen Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO) angeschlossenen Plattenspieler drücken.

TAPE 1: Diesen Schalter für Bandwiedergabe mit einem an die rückseitigen Bandbuchsen (TAPE1) angeschlossenen Kassettenbandgerät drücken.

AUX/VIDEO: Diesen Schalter bei Verwendung eines an die rückseitigen Reserve-/Video-Eingangsbuchsen (AUX/VIDEO) angeschlossenen Bausteines drücken.

Die TUNER-Funktion wird beim Einschalten des Gerätes gewählt. Bei Verwendung einer Zeitschaltuhr und Einstellung eines Kassettenbandgerätes auf automatische Bandwiedergabe wird die TAPE-Funktion beim Einschalten des Gerätes gewählt.

⑪ FUNKTIONSANZEIGEN

Diese Anzeigen zeigen die Funktionsschalterstellungen an. Wenn die Funktion bei Verwendung eines Plattenspielers gewählt wird, leuchtet die der gewählten Stellung entsprechende Anzeige auf, und gleichzeitig blinkt die Plattenspieleranzeige (PHONO, Ⓞ), um darauf aufmerksam zu machen, daß der Plattenspieler immer noch in Betrieb ist.

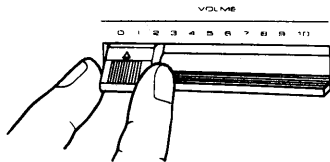
⑫ KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)

Für ungestörten Hörgenuß einen Kopfhörer an diese Buchse anschließen. Den Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) auf OFF (Aus) einstellen.

Bedienungsschritte

VORBEREITUNGEN

- Unterschallfilterschalter (SUBSONIC) auf OFF (Aus) einstellen.
- Band-2-/Adapterschalter (TAPE 2/ADAPTOR) auf OFF (Aus) einstellen.
- Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) entsprechend den angeschlossenen Klemmen einstellen.
- Balanceregler (BALANCE) mittig einstellen.
- Lautsprecherregler (VOLUME) auf 0 einstellen.



EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1. Die Netzschalter (POWER) am Gerät und Tuner auf ON (Ein) einstellen. Wenn das Netzkabel des Tuners an einen der abschaltbaren Netzausgänge (SWITCHED) des Verstärkers angeschlossen ist, wird der Tuner unmittelbar beim Einstellen des Verstärker-Netzschalters (POWER) auf ON (Ein) eingeschaltet.
2. Den Tuner auf Empfang des gewünschten Senders einstellen. Beim Drücken des Funktionsschalters (FUNCTION) am TX-930 (L) von PIONEER wird automatisch die TUNER-Funktion des Verstärkers gewählt. Den TUNER-Schalter drücken, wenn der Tuner keine Buchsen für automatische Funktion (AUTO FUNCTION) aufweist.
3. Den Lautstärkereglers (VOLUME) auf den gewünschten Lautstärkepegel einstellen.
4. Die Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Den Netzschalter (POWER) auf ON (Ein) einstellen.
2. Den Unterschallfilterschalter (SUBSONIC) auf 15Hz einstellen.
3. Den Schalter START/CUT am Plattenspieler drücken, um mit dem Abspielen der Schallplatte zu beginnen.
Beim Drücken des Schalters START/CUT am PL-930 von PIONEER wird automatisch die PHONO-Funktion des Verstärkers gewählt.
Den Plattenspielerschalter (PHONO) drücken, wenn der Plattenspieler keine Buchsen für automatische Funktion (AUTO FUNCTION) aufweist.
4. Den Lautstärkereglers (VOLUME) auf den gewünschten Lautstärkepegel einstellen.
5. Die Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

BANDWIEDERGABE

1. Den Verstärker und des Kassettenbandgerät einschalten.
2. Den Vorlaufschalter (PLAY) am Kassettenbandgerät drücken, um mit der Bandwiedergabe zu beginnen.
Beim Drücken des Vorlaufschalters (PLAY) am CT-930 von PIONEER wird automatisch die TAPE-Funktion des Verstärkers gewählt.
Den Bandschalter 1 (TAPE 1) drücken, wenn das Kassettenbandgerät keine Buchsen für automatische Funktion (AUTO FUNCTION) aufweist.
3. Den Lautstärkereglers (VOLUME) auf den gewünschten Lautstärkepegel einstellen.
4. Die Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

AUFNAHME

1. Die verwendeten Geräte einschalten.
2. Den Tuner auf die gewünschte UKW-Sendung (oder den Plattenspieler auf Wiedergabe der gewünschten Schallplatte) einstellen.
3. Den Aufnahmepegel des Kassettenbandgerätes aussteuern.
4. Die Aufnahme mit dem Kassettenbandgerät beginnen.

BANDKOPIEREN

Bänder können bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten kopiert werden.

Überspielen vom Kassettenbandgerät 1 auf das Kassettenbandgerät 2.

Beim Überspielen von einem an die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf ein an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) angeschlossenes Kassettenbandgerät gemäß den folgenden Bedienungsschritten vorgehen.

1. Die verwendeten Geräte einschalten.
2. Die Wiedergabe mit dem an die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät beginnen.
3. Die Aufnahme mit dem an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät beginnen.

Beim Überspielen von einem an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf ein an die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossenes Kassettenbandgerät den Band-2/Adapterschalter (TAPE 2/ADAPTOR) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken und mit Ausnahme des Band-1-Schalters (TAPE1) irgendeinen anderen Schalter (PHONO, TUNER oder AUX/VIDEO) drücken.

Automatisches Funktionssystem

Drücken eines der Funktionsschalter oder entsprechende Einstellung der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle genügt, damit der Mikrocomputer die Steuerung selbstständig übernimmt.

• Automatische Bandwiedergabe (CT-930, CT-730)

Unmittelbar nach Einstellung des Vorlaufschalters (PLAY) am Kassettenbandgerät auf ON (Ein) wird automatisch die TAPE-Funktion des Verstärkers gewählt. Im anderen Falle genügt Drücken des Funktionsschalters TAPE (Band) am Verstärker, um das Kassettenbandgerät in Betrieb zu setzen.

Bandabschaltautomatik

Diese Funktion dient zum automatischen Ausschalten des Kassettenbandgerätes, wenn von Bandwiedergabe auf eine andere Klangquelle (z.B. UKW-Empfang mit einem Tuner) umgeschaltet wird.

• Automatische Schallplattenwiedergabe

Unmittelbar nach Einstellung des Startschalters am Plattenspieler PL-930 auf ON (Ein) wird automatisch die PHONO-Funktion des Verstärkers gewählt. Wenn der Plattenspieler beim Wiedergeben einer anderen Klangquelle immer noch in Betrieb ist, blinkt die Funktionsanzeige PHONO (Plattenspieler) des Verstärkers, um darauf aufmerksam zu machen, daß der Plattenspieler ausgeschaltet werden muß.

• Automatischer Rundfunkempfang (bei den Tunern TX-930 (L))

Unmittelbar nach Drücken des Schalters FM (UKW) oder AM am Tuner wird automatisch die TUNER-Funktion des Verstärkers gewählt. Im anderen Falle kann der TUNER-Funktionsschalter am Verstärker gedrückt werden, um den Empfang von Rundfunkprogrammen zu ermöglichen.

Fehlersuchtablelle

Eine Fehlbedienung kann manchmal fälschlicherweise für eine Betriebsstörung gehalten werden. Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, um festzustellen, ob die Ursachen der Störung in der folgenden Tabelle beschrieben sind, bevor Sie sich an einen Kundendiensttechniker wenden. Wenn Sie die Störungsursachen nicht ausfindig machen können, schalten Sie das Gerät aus und setzen sich mit dem nächsten Pioneer-Kundendienstzentrum, einer Kundendienststelle oder einem autorisierten Pioneer-Fachhändler in Verbindung.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keins Stromzufuhr, selbst wenn der Netzschalter (POWER) des Verstärkers auf ON (Ein) eingestellt wird.	<ul style="list-style-type: none"> ● Netzkabelstecker steckt nicht in der Netzsteckdose. ● Netzschalter des Stereo-Racks ist auf OFF (Aus) eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Stecker in die Steckdose stecken. ● Auf ON (Ein) einstellen.
Keine Klangwiedergabe, selbst bei entsprechender Einstellung des Funktionswahlschalters (FUNCTION).	<ul style="list-style-type: none"> ● Lautsprecherschalter (SPEAKERS) ist auf OFF (Aus) eingestellt. ● Lautstärkereger (VOLUME) ist auf "0" eingestellt. ● Anschlußkabel haben sich von den Lautsprecherklemmen gelöst. ● Band-2/Adapterschalter (TAPE 2/ADAPTOR) ist auf ON (Ein) eingestellt. ● Eines der beiden Eingangskabel hat sich gelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Schalter in Übereinstimmung mit den an die rückseitigen Klemmen angeschlossenen Lautsprecherboxen einstellen. ● Lautstärkereger (VOLUME) nach rechts schieben. ● Fest anschließen. ● Auf OFF (Aus) ausrasten. ● Kabel fest an die Buchsen anschließen.
Klangwiedergabe erfolgt nur über einen Lautsprecher.	<ul style="list-style-type: none"> ● Balancereger (BALANCE) ist ganz nach links oder rechts gedreht. ● Eines der Eingangskabel hat sich gelöst. ● Eines der Lautsprecher-Anschlußkabel hat sich gelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Regler mittig einstellen. ● Kabel fest an die Buchsen anschließen. ● Fest anschließen.
Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Lautstärkereger (VOLUME) ist zu weit nach rechts verschoben. ● Baßreger (BASS) ist zu weit aufgedreht. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lautstärkereger (VOLUME) nach links schieben. ● In Richtung "0" drehen.

Mode d'emploi

Amplificateur stéréo

SA-930

IMPORTANT

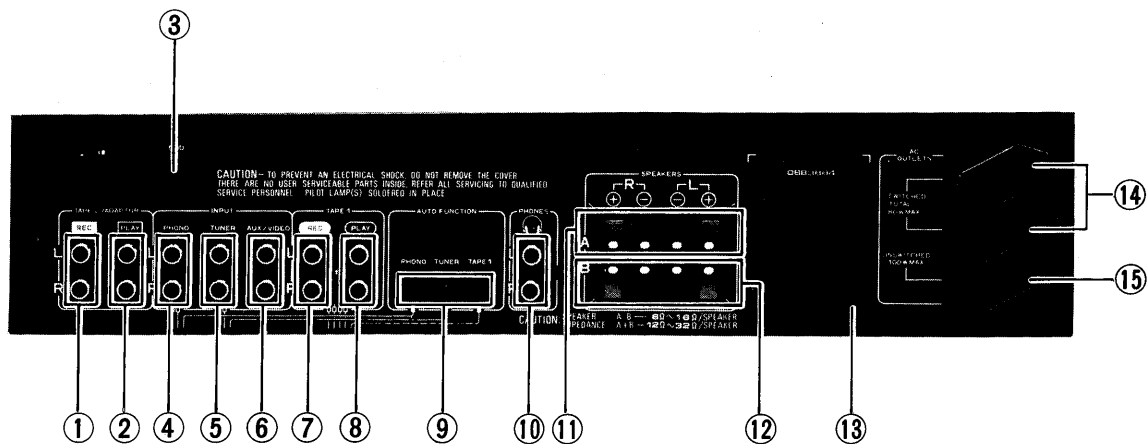
Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas retirer le couvercle. Aucune pièce à entretenir par l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur. S'adresser à un personnel d'entretien qualifié.

Toujours débrancher tout l'équipement de la prise secteur avant de débrancher les fils de signal. Le câble secteur doit être branché en dernier. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est hors circuit. Débrancher l'appareil de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

SOMMAIRE

Commandes du panneau arrière	14	Exploitation	17
Connexions	15	Dépistage des pannes	18
Commandes de panneau avant	16		

ORGANES DU PANNEAU ARRIERE



① BORNES DE MAGNETOPHONE 2/ADAPTATEUR (TAPE 2/ADAPTOR **REC**)

Y raccorder les cordons d'entrée (enregistrement) d'un égaliseur graphique ou d'un second magnétophone.

② BORNES DE MAGNETOPHONE 2/ADAPTATEUR (TAPE 2/ADAPTOR **PLAY**)

Y raccorder les cordons de sortie (lecture) d'un égaliseur graphique ou d'un second magnétophone.

③ BORNE DE MISE A LA TERRE (GND)

Y raccorder le fil de terre de la platine tourne-disque.

④ BORNES POUR PLATINE TOURNE-DISQUE (PHONO)

Y raccorder les cordons de sortie de la platine tourne-disque.

⑤ BORNES POUR TUNER

Y raccorder les cordons de sortie du tuner.

⑥ BORNES POUR EQUIPEMENT AUXILIAIRE/VIDEO (AUX/VIDEO)

On pourra y raccorder un tuner de télévision ou la sortie audio d'un magnétoscope. Elles font aussi office de bornes pour un autre équipement.

⑦ BORNES POUR MAGNETOPHONE 1 (**REC**)

Y raccorder les cordons d'entrée (enregistrement) du magnétophone.

⑧ BORNES DE MAGNETOPHONE 1 (**PLAY**)

Y raccorder les cordons de sortie (lecture) du magnétophone.

⑨ BORNES D'EXPLOITATION AUTOMATIQUE (AUTO FUNCTION)

Les bornes d'exploitation automatique (AUTO FUNCTION) sont destinées à permettre l'utilisation du SA-930 avec les appareils Pioneer TX-930 (L), CT-730, PL-930 et autres composants, permettant cette fonction. On raccordera alors chaque borne (AUTO FUNCTION) du SA-930 à la borne correspondante de chaque composant utilisé.

⑩ BORNES POUR CASQUE D'ECOUTE (PHONES)

Lorsque cet amplificateur est installé dans un rack stéréo Pioneer, on branchera ici la fiche du cordon du casque.

⑪ BORNES D'ENCEINTES "A" (SPEAKERS)

Raccorder la première paire d'enceintes à ces bornes et, en se plaçant face à la chaîne à la position d'écoute, raccorder l'enceinte de droite aux bornes marquées "R" et celle de gauche à celles marquées "L".

⑫ BORNES D'ENCEINTES "B" (SPEAKERS)

Elles permettent la connexion d'une seconde paire d'enceintes acoustiques.

⑬ CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR

Brancher sa fiche dans une prise du secteur (ou dans celle d'un programmeur audio).

⑭ PRISES DE COURANT ALTERNATIF (SWITCHED)

La mise sous/hors tension de ces deux prises est couplée à l'action de l'interrupteur d'alimentation (POWER). La consommation électrique totale des appareils raccordés ne peut pas dépasser 80 watts.

⑮ PRISE DE COURANT ALTERNATIF (UNSWITCHED)

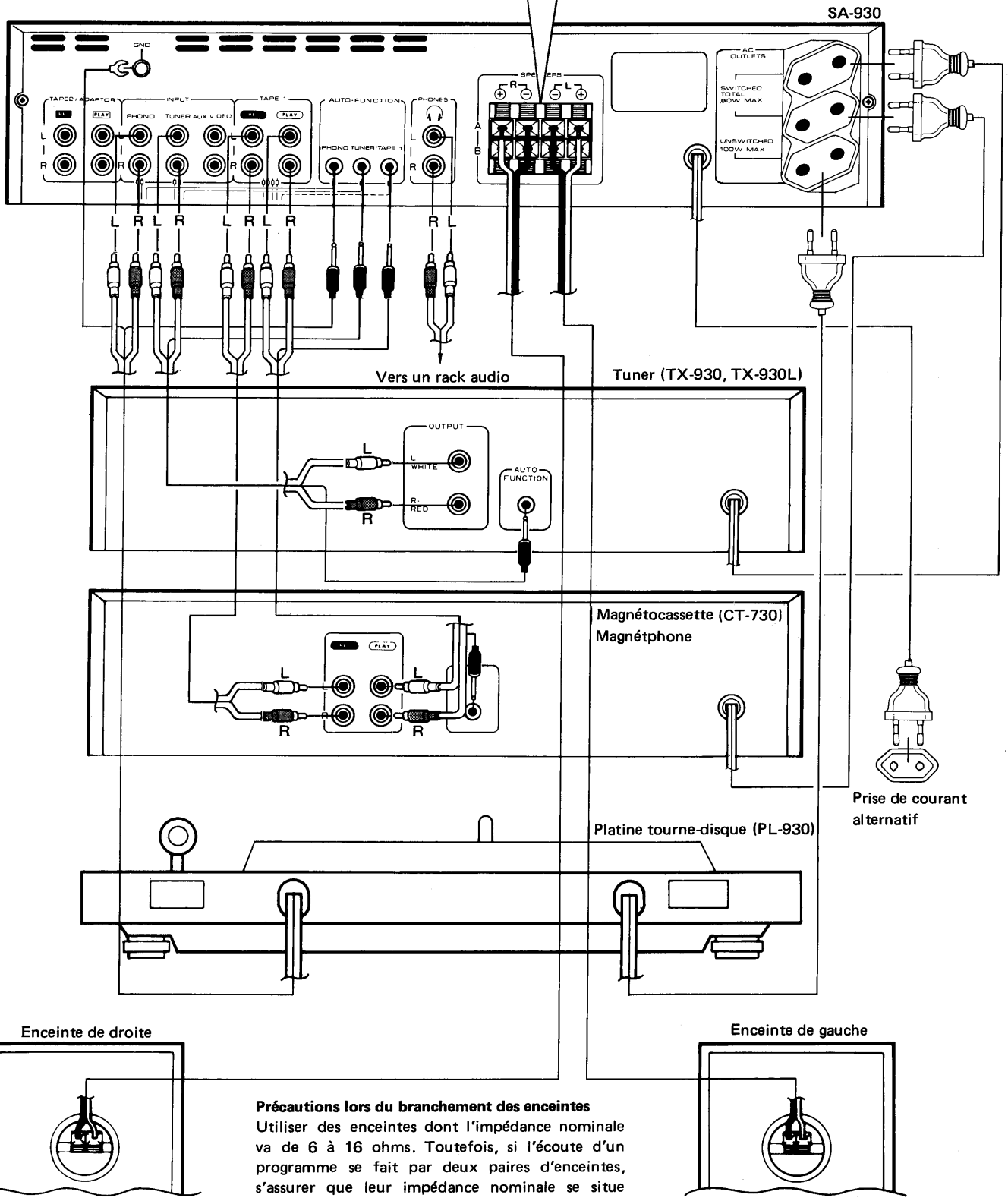
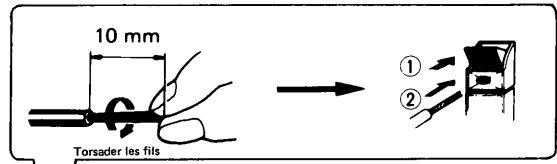
Cette prise reste toujours sous tension, indépendamment du réglage de l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur. La consommation électrique totale des appareils raccordés ne peut dépasser 100 watts.

NOTE:

Ne pas brancher dans les prises de courant AC OUTLETS des appareils gros consommateurs de courant, tels que des équipements de chauffage, un fer à repasser ou un téléviseur, car ceci serait préjudiciable au bon fonctionnement de l'amplificateur.

CONNEXIONS

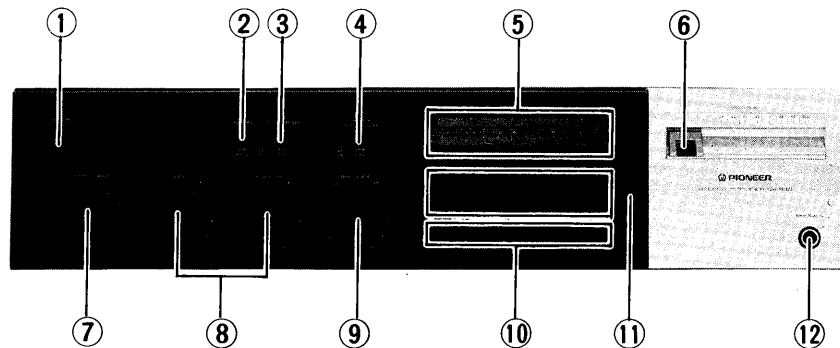
Ce schéma indique la manière d'effectuer les connexions lorsque l'on utilise les équipements "Pioneer System Component".



Précautions lors du branchement des enceintes
 Utiliser des enceintes dont l'impédance nominale va de 6 à 16 ohms. Toutefois, si l'écoute d'un programme se fait par deux paires d'enceintes, s'assurer que leur impédance nominale se situe entre 12 et 32 ohms.

FRANÇAIS

COMMANDES DU PANNEAU AVANT



① INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER)

Appuyer sur ce poussoir pour placer l'appareil sous/hors tension.

② TOUCHE DE FILTRE INFRASONIQUE (SUBSONIC)

La placer à la position "15 Hz" pendant la lecture d'un disque, car on atténue ainsi les fréquences inférieures à 15 Hz et l'on supprime les bruits de très basses fréquences, provenant d'un disque gondolé ou d'autres facteurs. Pour les autres sources de programme, laisser ce poussoir à la position OFF.

③ COMMANDE DE CORRECTION PHYSIOLOGIQUE (LOUDNESS)

Le fait d'enclencher ce poussoir à la position ON lorsque l'écoute se fait à faible volume apporte une accentuation des tonalités graves, afin de compenser une déficience naturelle de l'oreille humaine et fournir une courbe d'écoute plus naturelle.

④ COMMUTATEUR DE MAGNETOPHONE 2/ADAPTATEUR (TAPE 2/ADAPTOR)

Enclencher ce poussoir à la position ON quand on utilise un égaliseur graphique ou un second magnétophone (ou tout autre composant) raccordé à la borne TAPE 2/ADAPTOR.

⑤ INDICATEUR DE PUISSANCE

Il affiche en watts le niveau de sortie lorsque des enceintes d'une impédance nominale de 8 ohms ont été raccordées aux bornes d'enceintes de cet appareil.

⑥ COMMANDE DU VOLUME

Son glissement permet d'ajuster le niveau de sortie des enceintes et du casque. La sortie est nulle à la position "0" et elle augmente progressivement par un déplacement vers la droite.

⑦ SELECTEUR D'ENCEINTES (SPEAKERS)

- OFF . . . Position pour l'écoute par le casque (aucun son ne parvient par les haut-parleurs).
- A Le son provient des enceintes raccordées aux bornes d'enceintes "A".
- B Le son provient des enceintes raccordées aux bornes d'enceintes "B".
- A+B Le son provient des enceintes raccordées, tant aux bornes A qu'aux bornes B.

⑧ COMMANDES DES TONALITES GRAVES ET AIGUES (BASS ET TREBLE)

Celle de droite agit sur les hautes fréquences, tandis que celle de gauche concerne les basses fréquences.

Une rotation du bouton dans le sens des aiguilles accentue les graves ou les aigus, tandis qu'une rotation dans le sens inverse les réduit.

⑨ COMMANDE D'ÉQUILIBRAGE (BALANCE)

Elle restera normalement à la position centrale. Toutefois, si la sortie des enceintes de gauche et de droite, ou au casque, n'est pas équilibrée, ajuster en tournant dans un sens ou dans l'autre, selon le cas.

⑩ TOUCHES DE FONCTION

Lorsque le SA-930 est utilisé avec les appareils Pioneer TX-930 (L), CT-930, PL-930 ou un autre composant doté de bornes d'exploitation automatique (AUTO FUNCTION), cette fonction entre automatiquement en service. Lorsque le SA-930 est relié à d'autres composants stéréo, cette fonction peut être utilisée.

TUNER : A appuyer pour l'écoute d'une émission par le tuner, raccordé aux bornes TUNER sur le panneau arrière.

PHONO : A appuyer pour la lecture d'un disque sur la platine, raccordée aux bornes PHONO sur le panneau arrière.

TAPE 1 : A appuyer pour la lecture d'une bande sur le magnétophone, raccordé aux bornes TAPE1 sur le panneau arrière.

AUX/VIDEO : A appuyer pour l'utilisation d'un composant, raccordé aux bornes AUX/VIDEO sur le panneau arrière.

Lors de la mise sous tension de l'appareil, c'est la fonction TUNER qui est automatiquement choisie. Par contre, lorsqu'une minuterie est raccordée en vue d'une lecture automatique d'une bande magnétique, c'est la fonction TAPE qui est en service au moment où l'appareil est mis sous tension.

⑪ TÉMOINS DE FONCTION

Ils signalent quelle fonction est actuellement utilisée. Si une fonction est choisie par une touche alors que la platine-disque est en service, le témoin de la fonction choisie s'allume, tandis que celui de la fonction PHONO clignote pour rappeler que la platine-disque est encore en service.

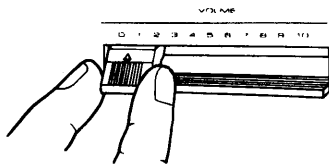
⑫ PRISE DE CASQUE D'ECOUTE (PHONES)

Elle reçoit la fiche d'un casque pour l'écoute en privé. Dans ce cas, placer sur OFF le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS).

EXPLOITATION

DEMARCHES PRELIMINAIRES

- Placer la touche de filtre SUBSONIC sur OFF.
- Placer le commutateur TAPE 2/ADAPTOR sur OFF.
- Régler le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) à la position correspondant au jeu de bornes auxquelles sont raccordées les enceintes.
- Amener la commande d'équilibrage (BALANCE) à sa position centrale.
- Déplacer la commande de VOLUME à la position "0".



ECOUTE D'UNE ÉMISSION

1. Allumer (position ON) l'interrupteur d'alimentation du SA-930 et du tuner.
Si la fiche du cordon d'alimentation du tuner a été branchée dans une des prises secteur commutées (SWITCHED AC) de l'amplificateur, le tuner sera sous tension dès que l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur sera mis sur ON.
2. Faire fonctionner le tuner et accorder à la station souhaitée. Lorsque la touche de fonction (FUNCTION) est actionnée avec le TX-930 (L) de PIONEER, la fonction choisie sur l'amplificateur est automatiquement "TUNER". Si le tuner utilisé n'est pas doté de bornes (AUTO FUNCTION), appuyer sur la touche TUNER.
3. Régler la commande du VOLUME à un niveau approprié.
4. Régler les commandes des tonalités graves et aiguës à un niveau approprié.

LECTURE DE DISQUES

1. Placer l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur "ON".
2. Placer la touche de filtre SUBSONIC sur "15Hz".
3. Appuyer sur la touche de marche/arrêt (START/CUT) de la platine-disque et procéder à la lecture du disque voulu.
Lorsque cette touche est actionnée avec la PL-930 de PIONEER, la fonction de l'amplificateur est automatiquement réglée sur PHONO.
Appuyer sur la touche de fonction (FUNCTION) si la platine-disque n'est pas dotée de bornes (AUTO FUNCTION).
4. Régler la commande du VOLUME à un niveau approprié.
5. Régler les commandes des tonalités graves et aiguës à un niveau approprié.

LECTURE DE BANDES MAGNETIQUES

1. Placer l'amplificateur et le magnétophone sous tension,
2. Une poussée sur la touche de lecture (PLAY) du magnétophone déclenchera la lecture de la bande.
Lorsque la touche de lecture (PLAY) est actionnée avec la CT-930 de PIONEER, c'est la fonction TAPE qui est automatiquement choisie sur l'amplificateur.
Si le magnétophone utilisé n'est pas doté des bornes (AUTO FUNCTION), appuyer sur la touche (TAPE 1).
3. Régler la commande du VOLUME à un niveau approprié.
4. Régler les commandes des tonalités graves et aiguës à un niveau approprié.

ENREGISTREMENT

1. Placer sous tension (ON) les équipements utilisés.
2. Faire fonctionner le tuner (ou la platine) pour capter l'émission FM (ou écouter le disque).
3. Régler le niveau d'enregistrement sur le magnétophone.
4. Procéder à l'enregistrement sur le magnétophone.

COPIAGE DE BANDE

Le copiage d'une bande, placée sur le magnétophone 1, peut s'effectuer sur une, placée sur le magnétophone 2.

COPIAGE DE BANDE-SUR-BANDE

Utiliser la méthode suivante pour réaliser le copiage d'une bande du magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1 sur une bande placée sur le magnétophone raccordé aux bornes TAPE 2.

1. Placer sous tension (ON) les équipements utilisés.
2. Procéder à la lecture de la bande sur le magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1.
3. Commencer à enregistrer sur le magnétophone raccordé aux bornes TAPE 2.

Pour effectuer le copiage d'une bande placée sur le magnétophone raccordé à TAPE 2 vers celui qui est raccordé aux bornes TAPE 1, enclencher la touche TAPE 2/ADAPTOR à la position ON et enclencher n'importe quelle touche (PHONO, TUNER ou AUX/MIDEO) autre que TAPE 1.

Exploitation automatique

Il vous suffit d'appuyer sur une touche de fonction ou de déterminer la source de programme à écouter et le micro-ordinateur se chargera du reste.

• Lecture automatique de bande (CT-930, CT-730)

Dès que la touche de lecture du magnétophone est placée sur ON, l'amplificateur passe automatiquement à la fonction "TAPE". Mais le magnétophone peut aussi être mis en service par simple poussée sur la touche de fonction "TAPE" de l'amplificateur.

Arrêt automatique de la bande

Cette fonction rend possible l'arrêt automatique du magnétophone lorsque l'on passe du mode de lecture à l'utilisation d'une autre source sonore (p.ex. à la réception FM par le tuner).

• Lecture automatique de disque

Dès que la touche de mise en marche de la platine PL-930 est placée sur ON, l'amplificateur passe automatiquement à la fonction "PHONO". Si la platine-disque est encore en service lorsque l'on fait appel à une autre source sonore, le témoin PHONO de l'amplificateur clignote pour rappeler qu'il est nécessaire de couper, au préalable, la platine-disque.

• Utilisation automatique du tuner (TX-930 (L))

Dès que la touche FM (ou AM) du tuner est actionnée, l'amplificateur passe automatiquement à la fonction "TUNER". Par ailleurs, la fonction de l'amplificateur peut être réglée à TUNER pour la réception d'une émission.

DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs d'utilisation sont parfois prises pour des défaillances de l'appareil. Avant de faire appel à un personnel spécialisé, passer en revue les points suivants et examiner les symptômes énoncés. Si l'on ne parvient pas à localiser la difficulté, couper l'alimentation électrique et prendre contact avec un centre de service après-vente Pioneer ou un revendeur Pioneer agréé.

Symptôme	Cause possible	Remède proposé
Pas d'alimentation, alors que l'interrupteur POWER de l'ampli se trouve sur ON.	<ul style="list-style-type: none"> ● La fiche du cordon d'alimentation n'est pas branchée dans une prise secteur. ● L'interrupteur d'alimentation du rack stéréo est sur OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Brancher la fiche dans la prise. ● Le placer sur ON.
Absence de son, alors que le sélecteur de fonction (FUNCTION) est réglé pour une source.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) se trouve sur OFF. ● La commande du VOLUME se trouve sur "0". ● Les cordons de raccord se sont détachés au niveau des bornes d'enceintes. ● La touche TAPE 2/ADAPTOR se trouve sur ON. ● Un ou les deux cordons d'entrée se sont détachés. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Régler le sélecteur en fonction des bornes du panneau arrière auxquelles sont raccordées les enceintes. ● Déplacer la commande du VOLUME vers la droite. ● Raccorder convenablement. ● Le placer sur OFF (position relâchée). ● Raccorder convenablement les fiches.
Une des enceintes est "muette".	<ul style="list-style-type: none"> ● La commande BALANCE est tournée à fond sur LEFT (gauche) ou RIGHT (droite). ● Un des cordons d'entrée s'est détaché. ● Un des cordons de raccord des enceintes s'est détaché. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Amener la commande à sa position centrale. ● Raccorder convenablement les fiches. ● Raccorder convenablement les cordons.
Distorsion du son.	<ul style="list-style-type: none"> ● La commande du VOLUME est réglée trop haut. ● La commande des graves (BASS) est réglée trop haut. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Déplacer la commande du VOLUME vers la gauche. ● Tourner dans la direction "0".

Istruzioni per l'uso

Amplificatore stereo

SA-930

IMPORTANTE

Per evitare le scosse il coperchio non deve essere tolto. All'interno non vi sono parti che richiedono l'intervento da parte dell'utente, mentre per qualsiasi riparazione ci si deve rivolgere a personale specializzato.

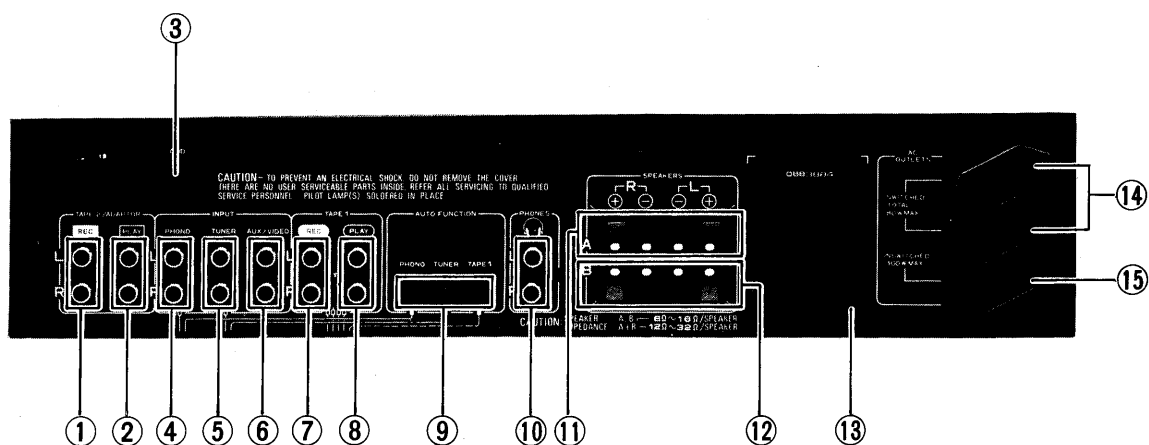
Interrompere sempre l'alimentazione di rete prima di disinserire i cavi del segnale. Il cordone d'alimentazione deve essere sempre collegato per ultimo, e accertarsi che l'interruttore d'accensione sia disinserito.

Staccare sempre il cordone d'alimentazione dalla presa di rete se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato.

INDICE

Dispositivi del Pannello Posteriore	20	Funzionamento	23
Collegamenti	21	Correzione dei Difetti di Funzionamento'	24
Dispositivi del Pannello Frontale	22		

DISPOSITIVI DEL PANNELLO POSTERIORE



① TERMINALI DI REGISTRAZIONE DEL 2° REGISTRATORE/EQUALIZZATORE GRAFICO (TAPE 2/ADAPTOR REC)

Per il collegamento dei cavi di registrazione (ingresso) dell'equalizzatore grafico o del secondo registratore.

② TERMINALI DI RIPRODUZIONE DEL 2° REGISTRATORE/EQUALIZZATORE GRAFICO (TAPE 2/ADAPTOR PLAY)

Per il collegamento dei cavi di riproduzione (uscita) dell'equalizzatore grafico o del secondo registratore.

③ TERMINALE DI MASSA (GND)

Per il collegamento del filo di massa del giradischi.

④ TERMINALI DEL GIRADISCHI (PHONO)

Per il collegamento dei cavi d'uscita del giradischi.

⑤ TERMINALI DEL SINTONIZZATORE (TUNER)

Per il collegamento dei cavi d'uscita del sintonizzatore.

⑥ TERMINALI DEL COMPONENTE AUSILIARIO/VIDEO (AUX/VEDEO)

Per il collegamento di un sintonizzatore per televisione o del cavo d'uscita audio del videoregistratore (VTR). Possono anche essere usati per il collegamento di un altro componente.

⑦ TERMINALI DI REGISTRAZIONE DEL 1° REGISTRATORE (TAPE 1 REC)

Per il collegamento dei cavi di registrazione (ingresso) del 1° registratore.

⑧ TERMINALI DI RIPRODUZIONE DEL 1° REGISTRATORE (TAPE 1 PLAY)

Per il collegamento dei cavi di riproduzione (uscita) del registratore.

⑨ TERMINALI D'INGRESSO AUTOMATICO (AUTO FUNCTION)

Servono usando l'SA-930 col TX-930 (L), CT-730, PL-930 ed altri componenti Pioneer simili compatibili con questa funzione. Collegare ogni terminale d'ingresso automatico dell'SA-930 al terminale corrispondente di ogni componente.

⑩ TERMINALI PER CUFFIA (PHONES)

Per il collegamento della cuffia usando l'amplificatore nel Rack Stereo Pioneer.

⑪ TERMINALI DEL SISTEMA A DEI DIFFUSORI (SPEAKERS)

Collegare la prima coppia di diffusori a questi terminali. Guardando il sistema dalla posizione d'ascolto, collegare il diffusore destro ai terminali R e quello sinistro ai terminali L.

⑫ TERMINALI DEL SISTEMA B DEI DIFFUSORI (SPEAKERS)

Per il collegamento della seconda coppia di diffusori.

⑬ CAVO D'ALIMENTAZIONE

Collegare alla presa di rete (o presa di corrente del timer audio).

⑭ PRESA DI CORRENTE ALTERNATA (SWITCHED)

La corrente passa sempre da questa presa indipendentemente dal fatto che l'amplificatore sia acceso o spento. L'assorbimento totale di corrente del componente collegato a questa presa non deve superare i 80 W.

⑮ PRESA DI CORRENTE ALTERNATA (UNSWITCHED)

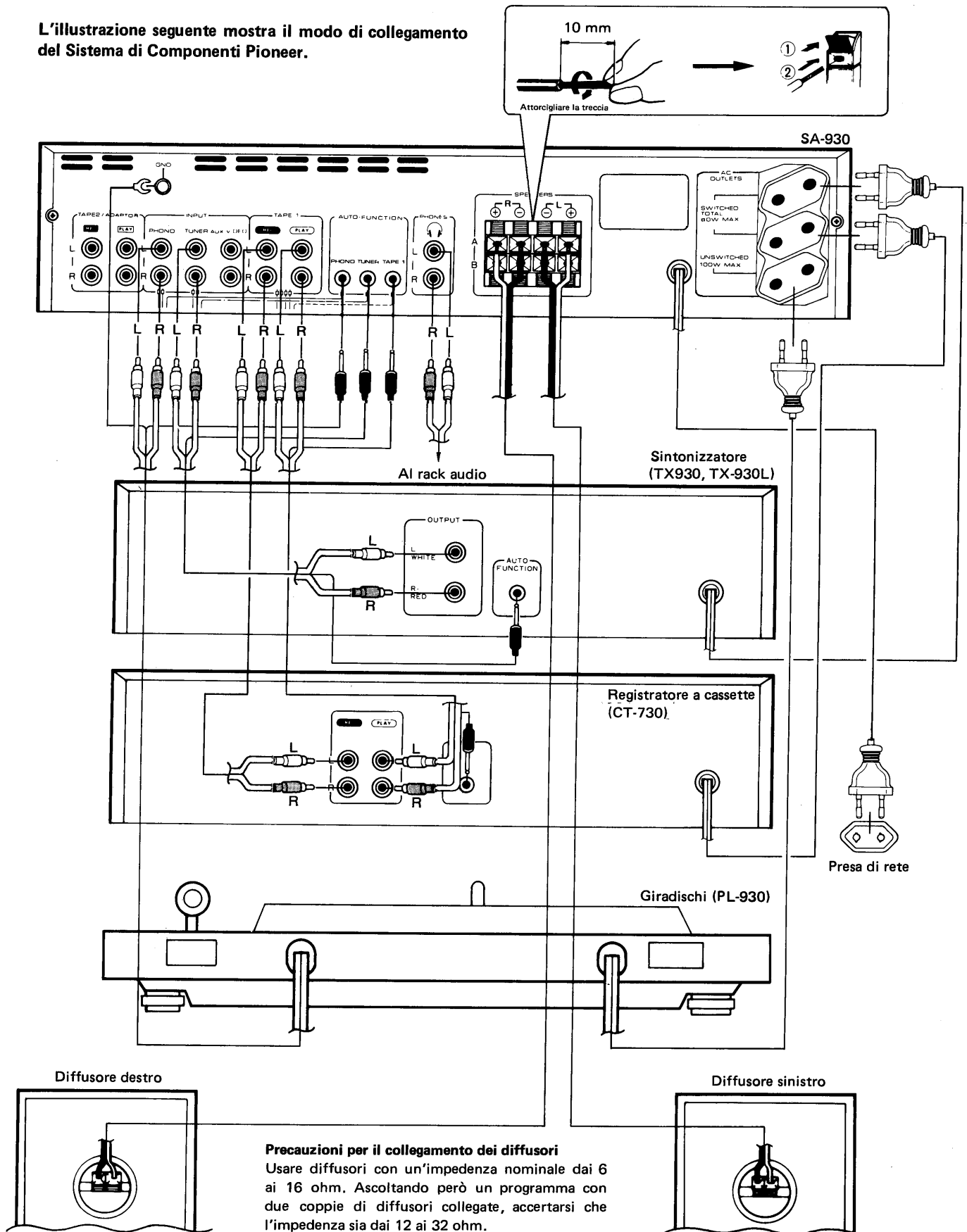
La corrente di queste prese è comandata dall'interruttore d'accensione dell'amplificatore. L'assorbimento totale di corrente dei componenti collegati a queste prese non deve superare i 100 W.

NOTA:

Per non danneggiare l'amplificatore non si devono collegare a queste prese apparecchiature elettriche di grande assorbimento di corrente, quali riscaldatori, ferro da stiro, televisore, ecc.

COLLEGAMENTI

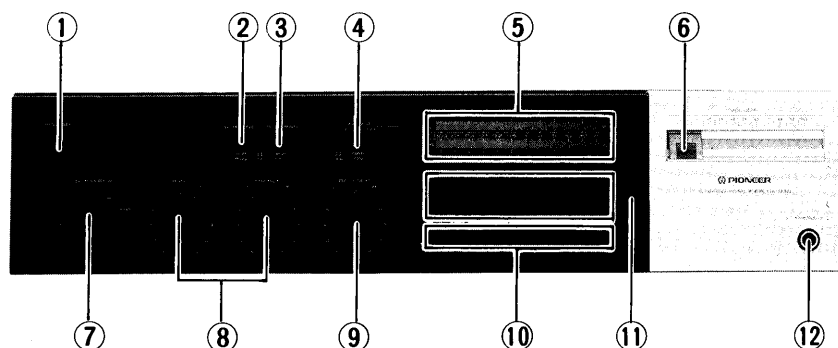
L'illustrazione seguente mostra il modo di collegamento del Sistema di Componenti Pioneer.



Precauzioni per il collegamento dei diffusori

Usare diffusori con un'impedenza nominale dai 6 ai 16 ohm. Ascoltando però un programma con due coppie di diffusori collegate, accertarsi che l'impedenza sia dai 12 ai 32 ohm.

DISPOSITIVI DEL PANNELLO FRONTALE



① INTERRUTTORE D'ACCENSIONE (POWER)

Premere questo interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio. Inserendo l'interruttore si stabilisce la corrente e si accende la spia d'accensione. Rilasciando l'interruttore si interrompe la corrente e si spegne la spia d'accensione.

② INTERRUTTORE DEL FILTRO SUBSONICO (SUBSONIC)

Posizionare questo interruttore su "15 Hz" durante l'ascolto dei dischi. Esso serve ad attenuare le frequenze inferiori a 15 Hz, e può essere perciò usato per sopprimere il disturbo della frequenza ultrabassa causato dai dischi ondulati o altri fattori. Durante l'ascolto delle altre sorgenti di programma posizionare l'interruttore su OFF.

③ INTERRUTTORE DI COMPENSAZIONE (LOUDNESS)

Inserire questo interruttore durante l'ascolto a basso volume per far risaltare i bassi in modo da compensare le caratteristiche d'ascolto dell'orecchio umano e produrre una curva d'ascolto naturale.

④ INTERRUTTORE DEL 2° REGISTRATORE/ADATTATORE (TAPE 2/ADAPTOR)

Inserire questo interruttore usando l'equalizzatore grafico o il secondo registratore (o qualsiasi altro componente) collegato ai terminali TAPE 2/ADAPTOR. Per i dettagli riferirsi alle pag. 40 e 41.

⑤ INDICATORE DELLA POTENZA DEL SEGNALE

Mostra il livello d'uscita in watt con sistemi di diffusori con impedenza nominale di 8 ohm collegati ai terminali dei diffusori dell'apparecchio.

⑥ CONTROLLO DI VOLUME (VOLUME)

Far scorrere questo controllo per regolare il livello d'uscita dei diffusori e della cuffia. L'uscita minima è alla posizione "0" e si aumenta facendo scorrere il controllo verso destra.

⑦ SELETORE DEI DIFFUSORI (SPEAKERS)

OFF . . . Usare questa posizione per l'ascolto con la cuffia (nessun suono dai diffusori).

A Il suono è erogato dalla coppia di diffusori collegata ai terminali del sistema A.

B Il suono è erogato dalla coppia di diffusori collegata ai terminali del sistema B.

A+B . . . Il suono si sente dai diffusori collegati ad entrambi i terminali A e B dei diffusori.

⑧ CONTROLLI DEGLI ALTI E DEI BASSI (BASS E TREBLE)

Regolare il tono per mezzo di questi controlli. Quello a destra è per gli alti e quello a sinistra per i bassi. Girando la manopola in senso orario si accentuano gli alti o i bassi, che si attenuano girando invece la manopola in senso antiorario.

⑨ CONTROLLO DI BILANCIAMENTO (BALANCE)

Lasciare normalmente questo controllo sulla posizione centrale. Se l'uscita dal diffusore destro e sinistro o dalla cuffia non è la stessa, regolare girando questo controllo in senso orario o antiorario.

⑩ SELECTTORI D'INGRESSO (FUNCTION)

L'ingresso si commuta automaticamente usando l'apparecchio in abbinamento al TX-930 (L), CT-930, PL-930 o altro componente Pioneer dotato dei terminali AUTO FUNCTION. Questa stessa funzione si usa con l'apparecchio collegato ad altri componenti stereo.

TUNER: Inserirlo per l'ascolto delle trasmissioni col sintonizzatore collegato ai terminali "TUNER" del pannello posteriore.

PHONO: Inserirlo per la lettura dei dischi col giradischi collegato ai terminali "PHONO" del pannello posteriore.

TAPE 1: Inserirlo per la riproduzione dei nastri col registratore collegato ai terminali "TAPE1" del pannello posteriore.

AUX/VIDEO: Inserirlo per usare il componente collegato ai terminali "AUDIO/VIDEO" del pannello posteriore.

L'ingresso del sintonizzatore si seleziona accendendo l'apparecchio. Usando un timer e un registratore predisposti per la riproduzione automatica del nastro, l'ingresso del registratore si seleziona con l'accensione dell'apparecchio.

⑪ SPIE D'INGRESSO

Indicano la posizione dei selettori d'ingresso.

Se si seleziona l'ingresso mentre si usa il giradischi, la spia corrispondente alla posizione selezionata si accende e, allo stesso tempo, la spia PHONO lampeggia per avvertire che il giradischi sta ancora funzionando.

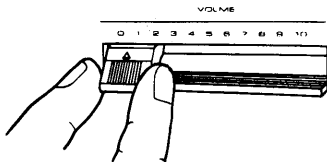
⑫ PRESA PER CUFFIA (PHONES)

Collegare la cuffia a questa presa per l'ascolto privato. Posizionare allora il selettore dei diffusori su OFF.

FUNZIONAMENTO

OPERAZIONI PRELIMINARI

- Rilasciare l'interruttore del filtro subsonico.
- Rilasciare il selettore del 2° registratore/adattatore.
- Mettere il selettore dei diffusori sulla posizione appropriata secondo i terminali collegati.
- Mettere il controllo di bilanciamento sulla posizione centrale.
- Posizionare il controllo di volume su "0".



ASCOLTO DELLE TRASMISSIONI

1. Accendere l'apparecchio e il sintonizzatore.
Se si è collegato il cavo d'alimentazione del sintonizzatore a una delle prese ausiliarie di corrente SWITCHED dell'amplificatore, il sintonizzatore si accende non appena si inserisce l'interruttore d'alimentazione dell'amplificatore.
2. Far funzionare il sintonizzatore e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
Se si inserisce il selettore d'ingresso usando il TX-930 (L) Pioneer, l'ingresso dell'amplificatore si regola automaticamente per il sintonizzatore. Se il sintonizzatore non ha i terminali "AUTO FUNCTION" inserire il selettore TUNER.
3. Regolare il volume desiderato mediante il controllo di volume.
4. Regolare i controlli degli alti e dei bassi al livello desiderato.

ASCOLTO DEI DISCHI

1. Accendere l'apparecchio.
2. Posizionare l'interruttore del filtro subsonico su 15Hz.
3. Premere il tasto di partenza/arresto del giradischi per cominciare la lettura del disco.
Se si preme il tasto di partenza/arresto usando il PL-930 Pioneer, l'ingresso dell'amplificatore si regola automaticamente per il giradischi.
Se il giradischi non ha i terminali "AUTO FUNCTION" premere il selettore PHONO.
4. Regolare il volume desiderato mediante il controllo di volume.
5. Regolare i controlli degli alti e dei bassi al livello desiderato.

ASCOLTO DEI NASTRI

1. Accendere l'amplificatore e il registratore.
2. Premere il tasto di riproduzione del registratore per cominciare la riproduzione del nastro.
Se si preme il tasto di riproduzione usando il CT-930 Pioneer, l'ingresso dell'amplificatore si regola automaticamente per il registratore. Se il registratore non ha i terminali "AUTO FUNCTION" premere il selettore TAPE 1.
3. Regolare il volume desiderato mediante il controllo di volume.
4. Regolare i controlli degli alti e dei bassi al livello desiderato.

REGISTRAZIONE

1. Accendere l'apparecchio e il componente usato.
2. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (o cominciare la lettura del disco da registrare).
3. Regolare il livello di registrazione del registratore.
4. Cominciare la registrazione col registratore.

RIVERSAMENTO DEL NASTRO

Usando due registratori si possono fare copie dei nastri.

Riversamento dal 1° al 2° registratore

Il procedimento seguente è per il riversamento dal registratore collegato ai terminali del 1° registratore a quello collegato ai terminali del 2° registratore.

1. Accendere i componenti usati.
2. Cominciare la riproduzione del nastro del registratore collegato ai terminali del 1° registratore.
3. Cominciare a registrare col registratore collegato ai terminali del 2° registratore.

Per il riversamento dal registratore collegato ai terminali del 2° registratore a quello collegato ai terminali del 1° registratore, inserire il selettore del 2° registratore/adattatore e qualsiasi altro (PHONO, TUNER o AUX/VIDEO) eccetto quello del 1° registratore.

Sistema di selezione automatica dell'ingresso

Non c'è da far altro che premere uno dei selettori d'ingresso o preparare la sorgente di programma desiderata e il microcomputer prende controllo di tutto.

• Riproduzione automatica del nastro (CT-930, CT-730)

L'ingresso dell'amplificatore si regola automaticamente per il registratore non appena si preme il tasto di riproduzione del registratore. Si può anche premere semplicemente il selettore TAPE e il registratore comincia la riproduzione.

Funzione d'arresto automatico del nastro

Questa funzione serve ad arrestare automaticamente il nastro quando si passa dal modo di riproduzione ad un'altra sorgente di programma (come il sintonizzatore per la ricezione FM).

• Lettura automatica dei dischi

L'ingresso dell'amplificatore si regola automaticamente per il giradischi non appena si preme il tasto di partenza del giradischi PL-930. Se il giradischi funziona ancora mentre si sta ascoltando un'altra sorgente di programma, la spia dell'ingresso PHONO dell'amplificatore lampeggia per avvertire di spegnere il giradischi.

• Funzionamento automatico del sintonizzatore (TX-930 (L))

L'ingresso dell'amplificatore si regola automaticamente per il sintonizzatore non appena si preme il tasto FM (o AM) del sintonizzatore. Si può anche premere semplicemente il selettore TUNER e il sintonizzatore comincia a funzionare.

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

A volte si può scambiare un errore di manovra per un difetto o guasto dell'apparecchio. Se qualcosa non funziona eseguire un controllo secondo la tavola seguente. Se non si riesce a correggere la causa del difetto, scollegare il cavo d'alimentazione e rivolgersi al rivenditore di fiducia o ad un Servizio d'Assistenza Pioneer autorizzato.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'amplificatore non si accende quando si preme l'interruttore d'accensione.	<ul style="list-style-type: none"> ● La spina del cavo d'alimentazione non è inserita nella presa di rete. ● L'interruttore d'accensione del rack stereo è disinserito (OFF). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Inserire la spina nella presa. ● Inserirlo (ON).
Nessun suono anche dopo aver inserito il selettore di funzione.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il selettore dei diffusori è in posizione OFF. ● Il comando di volume è al minimo (0). ● I cavi di collegamento si sono scollegati. ● Il selettore del 2° registratore/equalizzatore grafico è inserito. ● Uno o entrambi i cavi d'ingresso si sono scollegati. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Posizionarlo sul sistema di diffusori collegati ai terminali del pannello posteriore. ● Far scorrere il controllo di volume verso destra. ● Collegarli saldamente. ● Rilasciarlo. ● Collegarli saldamente.
Suono da un diffusore soltanto.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il controllo di bilanciamento è girato completamente a destra o a sinistra. ● Uno dei cavi d'ingresso si è scollegato. ● Uno dei cavi di collegamento dei diffusori si è scollegato. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemarlo sulla posizione centrale. ● Collegarlo saldamente. ● Collegarlo saldamente.
Suono distorto.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il volume è troppo alto. ● Il livello dei bassi è troppo alto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Far scorrere il controllo di volume verso sinistra. ● Girare il controllo verso sinistra.